

William Bascom, Director
Museum of Anthropology
University of California
Berkeley 4, California

William R. Bascom
Northwestern University
BASCOM

Iwe Itumo Awon Ede

ATI

Owe Gesi

(Yoruba Translation of English
Phrases and Proverbs)

"Proverbs are the echoes of experience"

Part I

Compiled and Translated

by

E. A. Akintan

Copyright

All rights reserved

LAGOS

CHURCH MISSIONARY SOCIETY BOOKSHOP,

1936

Iwe Itumo Awon Ede ATI Owe Gesi

(Yoruba Translation of English
Phrases and Proverbs)

"Proverbs are the echoes of experience"

Part I

Compiled and Translated

by

E. A. Akintan

Copyright

All rights reserved

LAGOS
CHURCH MISSIONARY SOCIETY BOOKSHOP,
1936

PREFACE

"If none endeavours, there would be an end to discovery."

This little Manual contains the Yoruba Translations of English Phrases and Proverbs which are often used in books of standard works, in periodicals and in conversation.

The book does not presume to exhaust the list of English Phrases and Proverbs as the object aimed at is to give out those that have crept into ordinary use in a handy form to those who may have taste for them.

For easy reference, the whole work is written in the order of consecutive numbers.

In case where literal translations would not assist, they are represented by their English or Yoruba equivalents.

I shall be thankful to those who will offer suggestions and advice whereby a better thing than this may be produced in future.

I must confess that I owe a great debt of thanks to Webster's International Dictionary, to Dixon's book of English Idioms and particularly to a kind and generous friend whose well-filled library I made full use of during the preparation of this pamphlet.

January, 1936,

Lagos.

E. A. Akintan.
Author & Journalist.